

2

ΣΥΝΑΥΛΙΑ ΘΕΣ/ΚΗΣ 1981

1. ΕΝΑ ΤΟ ΧΕΛΙΔΟΝΙ. (Ανεύρυσ) (μι)
2. ΤΗΣ ΑΓΑΠΗΣ ΑΙΜΑΤΑ (Γιαργός) (ρε &)
3. ΑΝΟΙΓΩ ΤΟ ΣΤΟΜΑ ΜΟΥ (Ανεύρυσ) (ρε)
4. ΠΡΟΔΟΜΕΝΗ ΑΓΑΠΗ (Θύμημα) (θύμημα ρίπετ ατ περιοχής)
5. ΤΗΝ ΠΟΡΤΑ ΑΝΟΙΓΩ ΤΟ ΒΡΑΔΥ (Γιαργός) (δωμά)
6. ΓΩΝΙΑ-ΓΩΝΙΑ (Γιαργός) (ρει)
7. ΚΑΠΟΤΕ ΘΑΡΒΟΥΝ ΝΑ ΖΟΥ ΠΟΥΝ (Διάφημα)
8. ΧΑΙΡΕΤΙΖΜΟΙ (ΧΑΙΡΕ) (Θύμημα)
9. ΣΤΑ ΠΕΡΒΟΛΙΑ (Ανεύρυσ) (νεο)
10. ΦΕΓΓΑΡΙ ΜΑΓΙΑ ΙΟΥΚΑΝΕΣ (Ανεύρυσ) (ει μι)
11. ΑΓΑΠΗ (Γιαργός)
12. ΔΕ ΘΕΛΩ ΜΑ (Γιαργός) (μι)
13. ΕΧΩ ΧΑΣΕΙ (Γιαργός) (ρε)
14. ΔΡΟΜΟΙ ΠΑΛΝΟΙ (Θύμημα) RE
15. ΤΟΥ ΜΙΚΡΟΥ ΒΟΡΡΗΑ (Θύμημα) mi
16. ΞΕΤΗΡΗΣ ΠΕΤΡΟΥΛΑΣ (Θύμημα)
17. ΗΠΗΚΑΝ ΣΤΑ ΣΙΔΕΡΑ (Ανεύρυσ) (ει)
18. ΔΕΝΤΡΟ ΤΟ ΔΕΝΤΡΟ (Ανεύρυσ) (ρε)
19. ΒΡΑΔΥΑΖΕΙ (Γιαργός) (νεο)
20. ΔΡΑΜΠΤΣΩΝΑ (Γιαργός) (μι)

(9)

21. ΜΙΣΩ ΑΠ' ΤΑ ΜΑΤΙΑ ΜΟΥ (Sήμανε)

22. ΚΑΝΕ ΚΟΥΡΑΓΙΟ (Sήμανε)

(10)

ΜΟΙΡΑΙΟΙ

εἰναι

do

23. ΤΑΝΕΞΙΓΙΑ ΚΑΙ ΛΑΝΤΑ ΤΩΝ ΑΝΤΗΛΕΩΝ (Επιστολής)

24. ΜΟΙΡΟΛΟΪ ΤΗΣ ΒΡΟΧΗΣ (Sήμανε)

(11)

25. ΑΥΤΟ ΠΟΥ ΗΣΟΥΝ ΚΑΠΟΤΣ (Άλειψης)

26. ΕΙΜΑΙΤΣ ΔΥΟ (Άλειψης)

(12) ρ' (13)

27. ΤΟ ΤΡΑΙΝΟ (Sήμανε) do

28. ΛΕΓΕ (Γιαγγός) (εσ)

29. ΣΕΝΟΣ (Γιαγγός) (ει)

30. ΣΥΝΟΦΗ (Μίκης - Γιαγγός) (εοι)

31. ΚΑΙ ΠΩΔΑ ΔΕΝ ΘΑΞΕΙ ΜΕΙΝΕΙ (εε)

32. ΠΟΤΣ - ΠΟΤΕ. (Μίκης - Γιαγγός) (εοι)

33. ΕΑΡ ΣΕΠΑΙΝΟΥΝ ΤΑ ΠΟΥΛΙΑ (εε)

34. ΖΟΥ ΕΙΠΑΝ ΦΕΜΜΑΤΑ ΠΟΛΛΑ (εε)

35. ΟΤΑΝ ΣΕΠΑΙΝΟΥΝ ΤΟ ΣΦΑΡΕΙΟ (ει)

36. ΤΟ ΣΤΑΤΕΡΟ ΟΤΑΝ ΣΕΠΙΒΟΥΝ ΤΟ ΧΕΡΙ Si

37. ΜΕ ΤΟΣΑ ΦΥΛΛΑ. (ει)

"Η σημερινή μας λαϊκή συναυλία είναι δημιουργική στέλλοντας - στέλλοντας παντού." Επει τόλια τέλος θα πάνε
 στέλλοντας ^{ΠΥΡΓΙΝΙΚΩΣ} της "Επανείσας αποκαταστάσικων δικαιώματων ηγεμονίας" (ΕΠ.Ε.Π.Α.Α.Π.).

Τραγουδούμενος: "Αντένης Καλογιάννης

ή Δημητρα Γαλάνη

καλ ο Γιώργος Ηταλάρας.

Διευθύνει ο Μάκης Θεοδωράκης.

"Αρχέζουμε με 3 τραγούδια ήπει τέλος ΕΛΙΟΝ ΕΣΤΙ σε ποίηση του
 Οδυσσέας Ελένης, καλ ξαν τραγούδι ήπει τέλος ΤΡΑΓΟΥΔΙ ΤΟΥ ΝΕΚΡΟΥ ΛΑΕΛΑΟΥ.

2

"Ένα τραγούδι ήπει τέλος Λυρικά, σε ποίηση του Τάσου Λευβαδίτη
 καλ ξαν ήπει την ΠΟΛΙΤΕΙΑ

σε στίχους του Δημήτρη Χριστοδούλου.

3

Καλ τώρα σε πρότη έκτελεση δυστραγούδια ήπει τέλος νέο κύκλο του θεοδωράκη ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΙ, τέλος πρώτο σε στίχους λευτέρη Παπαδόπουλου, τέλος δεύτερο σε στίχους του συνδετή.

4

Στέλλοντας μες στονδιάνθισμένους κήπους
 σεν άλλοτες θα στήσουμε χερδ
 καλ τέλος καλέσουμε
 νέο πιούμε άντάρια καλ νέα

There is also probably a great deal more to be done
in this field. I am sure that many more
and more people have been converted to the
new methods by the work of the
various organizations.

Another factor which will influence the new methods
is the increasing number of people who are
interested in the new methods and are
willing to try them out. This is a very
important factor because it will help to
overcome the initial resistance to change.

The third factor which will influence the new
methods is the increasing number of people
who are willing to help others to learn
the new methods.

The fourth factor which will influence the new
methods is the increasing number of people
who are willing to support the new methods
financially.

The fifth factor which will influence the new
methods is the increasing number of people
who are willing to work together to
promote the new methods.

The sixth factor which will influence the new
methods is the increasing number of people
who are willing to help others to learn
the new methods.

The seventh factor which will influence the new
methods is the increasing number of people
who are willing to support the new methods
financially.

The eighth factor which will influence the new
methods is the increasing number of people
who are willing to work together to
promote the new methods.

The ninth factor which will influence the new
methods is the increasing number of people
who are willing to help others to learn
the new methods.

mikis théodorakis

τραγούδησεν μαζί. -

"Από το Τραγούδι του μικρού άδελφου,

καθώς καὶ το τραγούδι της Σενητειᾶς άπό την^{την} Ομορφη Πόλη.

5

Καὶ πάλι σὲ πρότη ξέτελεση τρέα τραγούδια ἀπό το PANTAP σὲ πενήση τοῦ Κόστα Τρικολέτη;

"Αγάπη"- "Δέν φέλω πιέζ"- καὶ "Εχω χάσει".

6

"Δρόμοι παληοί" ἀπό της Ιπαλλάντες

"Τοῦ μικρού βερηᾶ" ἀπό της Ικαρίας Κυκλαδίδες

καὶ "Ένα ξέλο - οδοκινο τραγούδι..

7

Πενήση Γιάννη Ρέτσου: Ρωμηοσύνη..

8

Καὶ πάλι δυσ τραγούδια ἀπό την Πολιτεῖα.

Πενήση Χριστοδούλου καὶ Λειβαδέτη.

9

"Ακολευθεύν δυσ τραγούδια ἀπό τοῦς ΧΑΙΡΕΤΙΕΜΟΥΣ:

~~"Ακολευθεύν~~

$$\frac{d}{dt} \ln \pi(t) \geq \kappa_2 - \frac{\eta}{2} \ln \pi(t)$$

"Πέσω ἀπό τὸ μάτια μου ξένησα"
 σὲ ποίηση "Αγγελικῆς" Ελευθερίου
 καὶ "κάνε κευράγιο μή λύγος"
 σὲ ποίηση τοῦ συνδέτη.

10

■

"Τέ κελλεῖδ' ἀνασαίνουν" ἀπό τῶν ΗΑΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΧΡΟΝΟ, σὲ ποίηση
 τοῦ Μίκη Θεοδωράκη
 καὶ τὸ "Μετρολόγ' τῆς Βροχῆς" ἀπό τᾶς ΛΥΡΙΚΑ, σὲ ποίηση Τάσσου
 Δειβαδίτη.

11

Τέ τραγούδια τοῦ "Αντρέα.

12

Σὲς παρουσιάζουμε τὴν δρχήστρα μας:
Στὸ πίνακα δουνθήτης ΣΑΡΑΝΤΗΣ ΚΑΣΑΡΑΣ
 Κιθάρης: σὲ θεολόγος ΣΤΡΑΤΗΓΟΣ
 καὶ σὲ ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΠΑΠΑΓΕΛΙΩΝΗΣ
 Μπάσο: σὲ ΔΙΟΝΥΣΗΣ ΠΑΝΤΑΖΗΣ
 Κρουτά: σὲ ΓΙΑΝΝΗΣ ΧΑΤΖΗΣ
 Μπουζούκι: σὲ ΧΡΗΣΤΟΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ
 καὶ σὲ ΛΑΚΗΣ ΚΑΡΝΕΖΗΣ

die ersten drei Jahre nach dem Kriege, und die zweiten drei Jahre
nach dem Kriege, und die zweiten drei Jahre nach dem Kriege,
und die zweiten drei Jahre nach dem Kriege, und die zweiten drei Jahre
nach dem Kriege, und die zweiten drei Jahre nach dem Kriege,
und die zweiten drei Jahre nach dem Kriege, und die zweiten drei Jahre
nach dem Kriege, und die zweiten drei Jahre nach dem Kriege,

und die zweiten drei Jahre nach dem Kriege, und die zweiten drei Jahre
nach dem Kriege, und die zweiten drei Jahre nach dem Kriege,
und die zweiten drei Jahre nach dem Kriege, und die zweiten drei Jahre
nach dem Kriege, und die zweiten drei Jahre nach dem Kriege,

11

12

13

14

15

16

17

18

19

Μετέ το "τραγός άπει τήν Κατερίνη" άπει το ΛΑΙΚΑ ασφαλήση του
Ηλένου Βλευδερίου, τρία τραγούδια άπει το PANTAP.

11.

① Λαϊκός
 Η μητέρινη πολιτεία που είναι απότομη
 στοι ανθρώπων - στη ~~καθολική~~ θρησκεία.
 Επί σημερινής βάσης της πολιτείας
 ον είναι Ελλαζιανός

Τραγουδιά : δ' Αντίνη Καραγιάννης . . .
 ή Δημήτρης Ραγκανάτης . . .
 και διάφοροι Έλληνες . . .

Διεύθυνση : Μίκης Τσακόπειος

Αρχιπόλη της Ελλάδας
 ουσία → ~~πρωτεύουσας~~ Αθηναίων τοπίο
 ή η θέση της οποίας έχει
 και είναι πρωτεύουσα της Ελλάδας
 μεταπολεμική περίοδος.

2

Ερα τραγουδιά ουσία της Μακεδονίας
 ή η θέση της Τείνων Νεστορίου

και είναι αυτή η θέση της Μακεδονίας

ουσίας στην οποία ξεκαθαρίζεται

2

(3)
Kai τηναὶ δὲ πρώτην εἰπεῖν
καὶ τὸ θεοῦ πρᾶγμα τὸ τοῦ
λόγου τὸ δεύτερον ΧΑΙΡΕΤΙΜΟΙ
Τὸ πρῶτον δὲ στήχει τὸ πρώτον θεοῦ πρᾶγμα
Τὸ δεύτερον δὲ στήχει τὸ δεύτερον

(4)

Ἐτοι παρθένα μέν αὐτοῖς ἀνδράσπερν κίνησι
οὐδὲ στῆχει τοισιστεροῖς χρόνοις
καὶ τὸ ξέπος τοι εγνωσθείη
νοῦς μετὰ αὐτοῖς καὶ τοι
πραγμάτων ταῦτα

Ἄλλος δὲ τὸ πρᾶγμα τὸ τρίτον εἰπεῖν
κατὰ τὴν τραγουδινὴν οἱ Ελληνοί^{οὐδὲ τὸ στήχει τὸ τρίτον}

(5)

Kai ταῦτα δὲ πρώτην εἰπεῖν τοιαῦτα
πραγμάτων συνεῖναι παντοποιοῖς δὲ πρώτοις
τοι τοῦτα τελετεῖσθαι
Αγραμ - Τοι δέ γε τοι -
καὶ "Ἐγώ ξείσαι,

(6)

"Δρόπιδη ομοίωσί", όπως σε Μαργαρίτες
 "Τον δικών βοηθού, όπως σε μιαντή κουνιάζ
 κινέα είπε - κινέα τραγούτιν..."

(7)

Ραφτοδιάλογοι
 Νοίκια στον Βίτσα - Ραφτοδιάλογοι ...

(8)

Και νούσοι δύο τραγούτιν ήσαν
 αν Αργετίσια.

Νοίκια Χειροποίητη
 και η αβεβαίηση.

(9)

Αρχοντούς δύο τραγούτιν ήσαν
 την Κυριαρχία :

"Νίσια είναι τοι πάντα το έψυχον α
 α' νοίκια Αγγελίας Εγενέτων

και ε' καιρούς πάντας την αγγέλη
 α' νοίκια τοι ουδέτερη.

4

10

Tei kyo i owasairon aoi tor
Hijo kai so xoso oe
Noiho ooi minu debyo hui

Kai-si Mo-yez si the Brooks
one in Weizhou or
northern Taon yu Beaufort

11

Tai payoisi. or Superior

12

Zugangsrichtung am Sektionsraum:

5/

(13)

8

"Mai to "Takao was our Kanshis,
and we gained 2' points for
Meikow Expedition
~~and~~ Takao 'was to PANGAP

~~1000~~

Kamini
1081

EURAVANIA ΓΕΩ/ΝΙΚΕΣ

9

Βιβλιοθετήσεων

①

- 1 Ενα το χερι στην (Αρινγά) (m.) — *
- 2 Της αγίας αυτού (Πινέργα) (fem#)
- 3 Αροιγό το σημείο που (Αρινγά) (ze) — ΑΞΙΟΝ ΕΣΤΙ*
- 4 Η προδότης αρχαρίου (Βιτινέργα) (dat#)
- 5 Της πορτα ανοιχτό λεπίδιο (Πινέργα) (fem#)
- 6 Γυμναι - γυμναι (Πινέργα) (ze m.) —
- 7 Κοινων δραστηριότητα στην (Βιτινέργα) SL#
- 8 Χαροκόποι (Χαρίτη) (Ανθρώπα) RB
- 9 Στην αρκεψία (Ds) (Αρινγά) — *
- 10 Περισσει περισσει περισσεις (Sim) (") —
- 11 Αγιαίνη (Αρινγά) (Si) (Πινέργα)
- 12 Σε δέρμα μει (m.) (")
- 13 Εγκυ Χαρού (FAI) (")
- 14 Δρόποι παρχεροι (Δρόποτες)
- 15 Τοι τιναι βασιει (")
- 16 Ένωση οριτού = (")

⑥

17. Μητέκαν σοι σίσημα (Άρινγα) si — *
 18. Δεύρο τό Δεύρο (—) FA — *
 19. 7 Βρωλούγες δοτ# (Πινόρη)
 20. Αραδετσίνας MI 8 (—) ~~—~~
 21. Πλιώ γάστρα ται φαττία το (Αρινγά)
 22. Καυτ κατσιγία 9 (—)
 23. Ται κεφτή εινασαίνων (Άρινγα)
 24. Μοροφοί αι βροχή 10 (Βιρμέτα) —
 25. Άνοι αντι ήσων κένοτε (Άρινγα)
 26. Ειραντ δύο 11 και 12 και 13 (Αρινγά)
 27. Το' τραύνω
μια ρυζοτσιδίνη (Άρινγα)
 28. Αγρι (σαλ) (Πινόρη)
 29. Ξένος (σι) (Πινόρη)
 30. Ξένοι . (σαρ) (Μίνης - Πινόρη)
 31. 32 Και νοισι διν θείας πίει (ΚΑΤΕΣΤΙΝ ΡΕ
παλιόπουλος).
 32. Νοττ-ποτ (Μίνης - Θαοί) (σαρ) Μίνη —
 33. Εδώ εινασαίνω ται αργαί (τε)
 34. Σας ειναν γρίπαν αργαί (ΡΕ)
 35. Όρων σεργιν το Χτισί 36 Έργατος 37 Μητέκαν ειδη

I

*

- ① ΕΝΑ ΤΟ ΧΒΛΙΔΟΝΙ (Αντικύ) m.m.
- ② ΤΗΣ ΑΓΑΠΗΣ ΑΙΜΑΤΑ (Γιώργος) f.c.
- ③ ΑΝΟΙΓΟ ΤΟ ΣΤΟΜΑ ΜΟΥ (Αντικύ) 2e
- ④ ΗΡΟΔΟΜΕΝΗ ΑΓΑΠΗ (Δημήτρα) d.c.

*

- ⑤ ΤΗΝ ΠΟΡΤΑ ΑΝΟΙΓΟ ΤΟ ΒΡΑΔΥ (Γιώργος) La m
- ⑥ ΓΩΝΗΑ - ΓΩΝΗΑ (Γιώργος) Re m

*

- ⑦ ΚΑΠΟΤΕ ΘΑΡΞΟΥΝ ΝΑ ΣΟΥ ΠΟΥΝ (Δημήτρα) Sol m
- ⑧ ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΙ (ΧΑΙΡΕ) (Δημήτρα) RE

*

- ⑨ ΣΤΑ ΠΕΡΒΟΛΙΑ (Αντικύ) 2o
- ⑩ ΦΕΓΓΑΡΙ ΜΑΓΙΑ ΜΟΥΚΑΝΕΣ (Αντικύ) Si m

*

- ⑪ ΑΓΑΠΗ (Γιώργος) Si
- ⑫ ΔΕΝ ΒΕΛΩ ΠΙΑ (Γιώργος) Mi
- ⑬ EXO ΧΑΣΕΙ (Γιώργος) FA

*

- ⑭ ΔΡΟΜΟΙ ΠΑΛΗΝΟΙ (Δημήτρα)
- ⑮ ΤΟΥ ΜΙΚΡΟΥ ΒΟΡΝΑ (Δημήτρα)
- ⑯ ΣΩΤΗΡΗ ΠΕΤΡΟΥΛΑ (Δημήτρα)

- (17) ΜΠΗΚΑΝ ΣΤΑ ΣΙΔΕΡΑ (Άντωνης) SI
 (18) ΔΕΝΤΡΟ ΤΟ ΔΕΝΤΡΟ (Άντωνης) FA

*

- (19) ΒΡΑΔΥΑΖΕΙ (Γιώργος) DO#
 (20) ΔΡΑΠΕΤΣΩΝΑ (Γιώργος) MI
 (21) ΠΙΣΩ ΑΠΟ ΤΑ ΜΑΤΙΑ ΜΟΥ (Δημήτρης)
 (22) ΚΑΝΕ ΚΟΥΡΑΓΙΟ (Δημήτρης)
- *
- (23) ΤΑ ΚΕΛΠΙΑ ΑΝΑΣΑΙΝΟΥΝ (Άντωνης)
 (24) ΜΟΙΡΩΛΟΙ ΤΗΣ ΒΡΟΧΗΣ (Δημήτρης)

*

- (25) ΑΥΤΟ ΠΟΥ ΗΣΟΥΝ ΚΑΠΩΤΕ (Άντωνης)
 (26) ΕΙΜΑΣΤΕ ΔΥΟ (Άντωνης)

*

- (27) ΤΟ ΤΡΑΙΝΟ (Δημήτρης)
 (28) ΜΙΑ ΝΥΧΤΕΡΙΔΑ (Άντωνης)
 (29) ΛΕΓΕ (Γιώργος) SOL
 (30) ΞΕΝΟΣ (Γιώργος) SI
 (31) ΣΥΝΟΨΗ (Μίκης-Γιώργος) SOL

*

OBSTEGE

BIG DE BIG?

WILHELM

III

- (32) ΚΑΙ ΠΙΑ ΔΕΝ ΘΑΞΕΙ ΜΕΙΝΕΙ (ΜΙΚΥ) RE
- (33) ΠΟΤΕ -ΠΟΤΕ (ΜΙΚΥ- ολοι) SOL
- (34) ΕΔΩ ΣΩΠΑΙΝΟΥΝ ΤΑ ΠΟΥΛΙΑ RE
- (35) ΣΟΥ ΕΙΠΑΝ ΦΕΜΑΤΑ ΠΟΛΛΑ RE
- (36) ΟΤΑΝ ΣΦΙΓΓΟΥΝ ΤΟ ΧΕΡΙ
- (37) ΤΟ ΣΦΑΓΕΙΟ
- (38) ΜΕ ΤΟΣΑ ΦΥΛΛΑ

Obra de Blas

卷之三

COPIE 14

Kritas Productions

THEODORE KRITAS, PRESIDENT

Athens (124) - Greece
9, Anthimou Gazi Str.
Teleg. Address: THEOKRITAS
Tel. 3235.295 — 3225.824
TELEX 219892 TEKR

ATHENS..... 6th February 1981

Mr John Myerscough
60 Campden street
London W8 7EL, England

Dear Mr Myerscough,

Some days ago I was in Paris because of the National Theatre's performances at the Odeon theatre. In Paris I met with the famous greek composer and friend of mine Mikis Theodorakis, who had just completed the composition of a great musical work, his "3rd symphony" for chorus and orchestra.

I personally believe, that a meeting between you two either in Paris or London, would be very useful for him as well as for you. Under this spirit, I am writing to you today in order to inform you that Mikis Theodorakis is coming to London on 16-18 February. I gave him your telephone number. His telephone in Paris is: 222.3869 and his address Notre Dame de Champs 42.

Except his 3rd Symphony, you could discuss with him the eventuality to include in your repertory his famous "Canto General" for big chorus and small orchestra. This work is referred to the poem of Pablo Neruda under the same title and up to this moment it has been executed in 6 at least countries by several chorus ensembles.

And a few words concerning your visit to Athens on the 13-14 August. As it seems, this time everything is allright. As you know, from Mr Peter Diamond, there was a thought that one of the concerts could be with the Requiem and the second one with another work (maybe the 9th Symphony of Beethoven). But such an idea presupposes a certain increase of the cost, should rather be excluded, unless a sponsor is found, ~~from~~ ^{the} ~~which~~ all the friends of the Royal Philharmonic are looking for, in London as well as in Athens.

With best friendly regards.

Yours sincerely,

Theodore Kritas

2510°

Kritas Productions

THEODORE KRITAS, PRESIDENT

Athens (124) - Greece
 9, Anthimou Gazi Str.
 Teleg. Address : THEOKRITAS
 Tel. 3235.295 — 3225.824
 TELEX 219892 TEKR

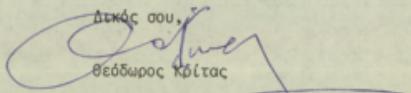
ATHENS 13 Φεβρουαρίου 1981

Αγαπητέ Μίκη,

Τήν Δευτέρα πηγαίνω στήν Μόσχα δύου θά μείνω μιά βδομάδα και
 δάλι μιά βδομάδα, στόν γυρισμό, θά σταματήσω στό 'Αν. και Δυτ. Βερολίνο,
 Πρέγια, Βουδαπέστη και Βλέννη. "Οτι θέλεις νά σου πής μέων τού γραφείου
 μου τών 'Αθηνών. Πρίν φάγη έχω νά σου πήν ένα ένδισφέρον νέο: αύτές τις
 μέρες έμφαντζει στό Δημοτικό Θέατρο τοῦ Περσαλί τό Μπαλέτο τῆς "Οπερας
 τῆς Λιών με πολλή ήλθε και διευθυντής τῆς "Οπερας τῆς Λιών πού είναι και διευθυντής τοῦ ΦεστιβάλAix-en-Provence
 K. Louis Erlo. Τοι διέφερε τήν 3η Συμφωνία σου και έξεδήλωσε ένδισφέρον
 νά σέ συναντήσεις και νά συζητήσεις τό ένδεχόμενο άνέβασμά της είτε σέ μορφή
 συναυλίας (μέ χορωδία) είτε μαζύ μέ μπαλέτο (πού είναι ή ειδικότητά τους
 σέ δραστήρια για χορωδία και μπαλέτο). "Επίσης, ένδισφέρεται γιά νά
 άνεβάσουν μέ τό μπαλέτο τους ένα πρόγραμμα βασισμένο άποκλειστικά σέ
 "Ελληνες συνθέτες. Ιδέα λαμπρή θά ήταν (γιά νά θυμηθούμε τά παληά! Μισή
 βραδιά έσου και μισή βραδιά δύ Μάνος). Αύτο θα τό δώσουν σέ παγκόσμια
 πρεμιέρα στο Αλέ-άν-Προβάνς και έπειτα στήν 'Επιδαυρο τό 1984 δταν θά
 έχουμε Κυβέρνηση Φλωράκη ή Βασιληά!!

Σού έστειλα άντιγραφά έπιστολών μου πρός Γκιουζέπε Καρμπόνε
 (Σκάλα) και τζών Μάγιερεκόφ (Μπράϊτον Φέστιβαλ Κόροθς).

Πολλά φιλιά στήν οικογένεια από μένα και τήν Βασούλα.

Δικώς σου,

 Θεόδωρος Κρίτας

Υ.Γ.- Η διεύθυνση τοῦ K. Louis Erlo στήν Λιών είναι:

Opera de Lyon
 Place de la Comédie
 69001 Lyon
 tel: (7) 828.09.50 et 828.69.60

Τήν διεύθυνσή σου ξδωσα στήν διεύθυντρια τοῦ μπαλέτου κυρία
 Françoise Adret πού είναι σε πλήρη γνώση τοῦ θέματος.

Kathy Schubert



REPUBLIQUE HELLENIQUE

OFFICE NATIONAL DU TOURISME HELLENIQUE

30000 AMERIKIS - ATHENES 133 - ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE : "DIRECTOUR." - TÉLEX 5832 - TÉL. 3225-11519 & 8286-645/4

I, Rue Voucourestiou

FESTIVAL D'ATHENES

Monsieur Mikis Theodorakis

II, Rue Notre-Dame-des-Champs
75006 ParisFrance

Athènes, le 3

Mars 1981

A.P. 560

cher Mr. Theodoraki

Nous vous remercions vivement de votre lettre du 21.2.81 et de votre intérêt réitéré pour le Festival d'Athènes. Lors de la dernière session de notre Comité Consultatif la question du Théâtre National de Bergen a été délibéré. L'avis du Comité est, en principe, favorable pour la participation du Théâtre National de Bergen au Théâtre du Lycabette.

Afin de pouvoir prendre une décision définitive à ce sujet, nous avons contacté par téléphone M.N. Gamsohn pour lui demander de plus amples renseignements concernant les détails de cette proposition, tels que: dates (le Théâtre est encore libre vers le 15 août), nombre des présentations, programme, et surtout les conditions financières.

Vous en conviendriez, enfin, que cette dernière détail, c'est à dire la question financière, pourrait être décisif étant donné que notre marge budgétaire ne nous donne pas des très grandes possibilités d'action.

.../..

BUREAUX A L'ETRANGER

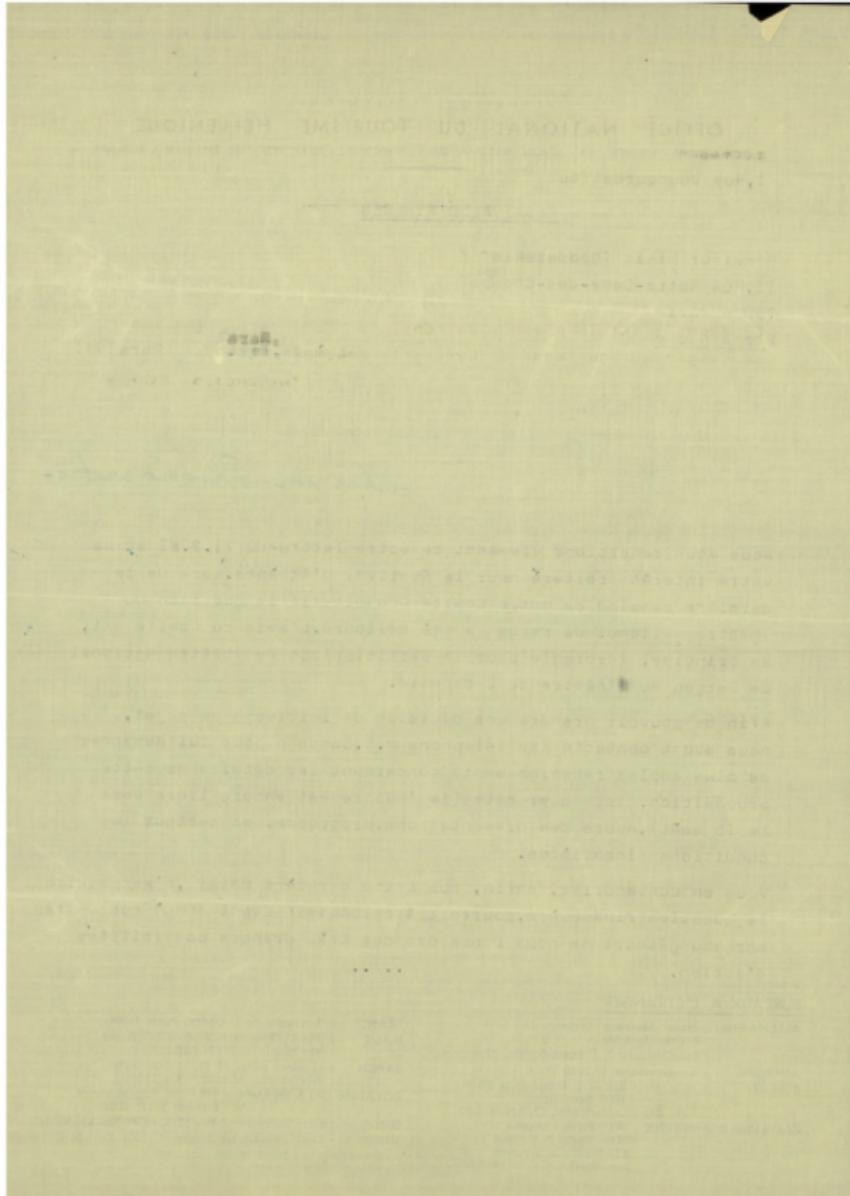
ALLEMAGNE : Neue Mainzer Strasse 22,
6 Frankfurt/Main.
: Pacellistrass 2, Promenadplatz, München.

AUTRICHE : Krugerstrasse 10, 1010 Wien.

BENELUX : Belgique : Bd de l' Impératrice 62-66,
1000 Bruxelles.
Pays Bas : Leidsestraat, 13, Amsterdam.

ETATS UNIS D' AMERIQUE : 601 Fifth Avenue,
New York, N.Y. 10017.
627 West Sixth Street,
Los Angeles, California 90017.

FRANCE	: 3 Avenue de l' Opéra, Paris 75001.
ITALIE	: Via L. Bissolati 78-80, 00187 Roma.
JAPON	: Via Manin 3, 20121 Milano.
ROYAUME UNI & IRLANDE	: 11 Mori Bldg, 11 Shiba Nishikubo, Akefunecho Minato - Ku Tokyo.
SUÈDE	: Grev Turegatan 2-Box 5298, 10246 Stockholm 5.
SUISSE	: Gottfried Keller Strasse 7, 8001 Zurich.



REPUBLIQUE HELLENIQUE
OFFICE NATIONAL DU TOURISME HELLENIQUE
 22222200 - ATHENES 133 - ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE : "GRECTOUR" - TÉLEX 5832 - TÉL. 3223-111/19 & 3230-641/6
 I, rue Voucourestiou

FESTIVAL D'ATHENES

-2-

Espérant avoir le plaisir de conclure le Théâtre National de Bergen au programme du Lycabette pour cet été, nous vous prions d'agrérer, cher *M. Theodoreki* l'expression de nos sentiments distinguées.

Avec plaisir à Vous

Prof. G. D. Daskalakis
 - Président

c.c.m.n.Gamschn
 Télémuse
 24, Rue du Dragon
 75006 Paris
 France

BUREAUX A L'ETRANGER

ALLEMAGNE : Neue Mainzer Strasse 22,
 6 Frankfurt/Main.
 AUTRICHE : Pacellistrass 2, Promenadeplatz, München.
 BENELUX : Krugerstrasse 10, 1010 Wien.
 BELGIQUE : Blvd de l' Impératrice 62-66,
 1000 Bruxelles.
 Pays Bas : Leidsestraat, 13, Amsterdam.
 ETATS UNIS D' AMERIQUE : 601 Fifth Avenue,
 New York, N.Y. 10017,
 627 West Sixth Street,
 Los Angeles, California 90017.

FRANCE	: 3 Avenue de l' Opéra, Paris 75001.
ITALIE	: Via L. Bisognati 78-80, 00187 Roma. : Via Manin 3, 20121 Milano.
JAPON	: 11 Mori Bldg, 11 Shiba, Minato-ku, Akefuncho Minato - Ku Tokyo.
ROYAUME UNI & IRLANDE	: 195 - 197 Regent Street, London W1R 8DL.
SUÈDE	: Grev Turegatan 2-Box 529B, 10246 Stockholm 5.
SUISSE	: Gottfried Keller Strasse 7, 8001 Zurich.



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΣ ΚΙΝΣΑΖΑΣ - ΖΑΤΡ ΣΩΜ. ΙΑΝΕΓΗ.
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΣ ΚΙΝΣΑΖΑΣ - ΖΑΤΡ ΣΩΜ. ΙΑΝΕΓΗ.
87. BOULEVARD DU 30 JIN, KINSHASA - GOMBE, TEL: 26569

KINSHASA - I, LF
B.P. 8424 5η Οκτωβρίου 1981.

Αξιότεμον Κύρον
Ιάνην Θεοδωράκην
Αθήνας

Αξιότεμες Κύριες Θεοδωράκη,

Μέχρι μεγάλη έδω πιοικτικός Συμβούλος της Κοινότητος μας, κατόπιν των διαφάνων που είχε δημοσιεύσει ο Πρόεδρος μας κ. Ντούνης θωμάς με τὸν κ. Πιτσίλαν, πληροφορήσης διτι όπερα στην οποία πραγματοποιήθηκε δημόσια στην Κινσάζα για τον παραστάτη.

Η Κοινότητας μας, Επαρτείον χώρας έκμεταλλευτικό σκοπό, στην προσπάθεια της νά πραγματοποιεί ζωντανές δημόσιες διαδηλώσεις, έβαλε σπουδή τη βελτίωση καλέσκεψη των συγκροτημάτων της, διατηρώντας έτσι ένα ιδιότιμο Ελληνικό κομμάτι στην καρδιά της φλογενής χώρας και ζωντανής.

Πιάν νά πετρόχρι τον παραπάνω σημείωμας διτι ξένας άπο το διαδικτερούσαν τρόπους είναι οι καλλιτεχνικές έκδηλησεις θηριώτης στάθμης.

Στο διαδικτοπάνειο στην Κατανόηση που θα μας δείξετε θελούμε έκδηληση με φορέα νά της διευθετηθείσουμε για την έμπριστη έκτιμηση που τρέφουμε στον Ανθρωποναό καλλιτέχνη.

Σας γνωρίζουμε διτι για της λεπτομέρειες γρόφιμε ζώντερως στὸν Κύριο Πιτσίλα με τὸν όποιο θα συνηθίσουμε για της τεχνικές πλευρές του έμπατος.

Μέ πολλήν έκτιμηση,

Ο Γεν. Γραμματέας

Βαρβούδης Κωνστ.



Ο Πρόεδρος

Διούνης Διαμάς

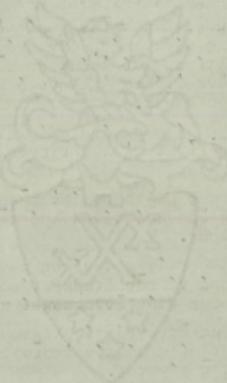
Σημ. Επιεισύναπτομεν ένημερωτικόν
φυλλάδιον των σκοπών της
ημετέρας Κοινότητος.

EAVNBLICH KOMMUNAL KIRCHEN - DAB EIN GEMEINDE
BEGEBOLENHEIT OC 90 TIL KIRCHEN - DORFEL TEL 1930



KIRCHEN - DAB
D 935

EVANGELICAL
CHURCH OF THE
GERMAN PEOPLE



GOHRBRUNNHE



BURGDE DU HESOPPE COMTE DU DITTALE
BURGDE COMTE DU DITTALE



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΣ ΚΙΝΣΑΣΑΣ - ΖΑΤΡ ΣΩΜ. ΑΝΕΡΓ.

87, BOULEVARD DU 30 JIN, KINSHASA - GOMBE, TEL: 26569

KINSHASA - I, LE
B.P. 8424

Αρ. Μητρ. 496/3.2.82/I02

3 Φεβρουαρίου 1982.

Αξιότιμον Κύριον Μέκη Θεοδωράκη
Αθήνα

Αξιότιμες Κόρες Θεοδωράκη,

Έχουμε την τιμή να σας στελνούμε διπλόγραφο του Πρακτικού της "Εκτακτης Συνεδρίασης της 23' Ιανουαρίου 1982" κατέ την διοργάνωση της Διοικητικής Συμβούλιο της 'Ελλην-ικής Κοινότητας Κινσάσα σας άνεκχρυψε ΕΠΙΤΙΜΟ ΜΕΑΟΣ της Παρούσας μας.

Δεχτήτε αύτό το μικρό δεῖγμα άγαπης μας και καλ έκτιμησης για τη μεγάλη προσφορά σας καλ τη τύση χαρά ποδ μας ξέδωσε ο έρχομδς τόσο δύναδς σας δύσι αγάπη πητών συνεργατών σας στούς δύοσους παρακαλούμε νέα μεταβιβάσετε τά θερμότερά μας αειθάληματα.

Διαβεβαιώνοντας σας ότι θάστε πάντα ζωντανός στη σκέψη μας,

με έκρηκτη έκτιμηση και άγαπη,

Ο Γεύ, Γραμματεός

Βαρβούνης Κώνσταντος.

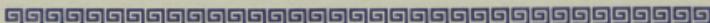
Ο Πρεσβύτερος

Αντώνης Αντωνίου





ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΣ ΚΙΝΣΑΣΑΣ - ΖΑΙΡ ΣΩΜ. ΑΝΕΓΝ.



87, BOULEVARD DU 30 JIN, KINSHASA - GOMBE, TEL: 26569

KINSHASA - I, LE
B.P. 8424

ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ ΠΡΑΚΤΙΚΟΥ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ
ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ 23 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 1982

Σήμερα Σάββατο 23' Ιανουαρίου 1982 συνῆλθε έκτάκτως
το διοικητικό συμβούλιο της Κοινότητας όπου τον Πρόεδρο
Κύριο Ητσύνη Θωμά, παρόντων των κ.κ. Γεωργιάδη Φοίβου,
Βαρβόνη Κωνσταντίνου, Τσάκα Νικολάου, Βλησόδη Δημητρίου,
Κοττάκη Νικολάου, Κάζη Αναστασίου, Αγαπητίδη Ηλία, Πα-
παδάκη Πιέρρου καλ 'Αλεξανδροπούλου Χρυσοστόμου καλ 'ἀπε-
φάσισε διδόμενα την ἀνακούφηση του 'Ελληνα μογυκοσυνθέτη
ΜΙΧΗ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗ σε ΕΠΙΤΙΜΟ ΜΕΑΟΣ ζῆς 'Ελληνικής Κοινότητας,
σε ἀναγνώριση της μεγάλης συμβολής ποσ είγε_ή ἄφιεξη του
στήν πόλη μας για την προσοχή του 'Ελληνικού Στολυελού
καλ 'την παράλληλη σύνθετη καλ προώθηση των 'Ελληνο-Ζατ-
ρινων μορφωτικών καλ καλλιτεχνικών σχέσεων.

'Απόδειξη τούτου, αύτή ταύτη ἡ παρουσία κατέ τη συναυ-
λία, τον Προεδρικού Σενγους της Κώμας,

'Ο Γεν. Γραμματεύς

Βαρβόνης Κωνστ.



'Ο Πρόεδρος

Ητσύνης Θωμᾶς

GOHRSMUHLE

ΔΗΜΟΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ
“ΔΗΜΗΤΡΙΑ”,
ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

ΓΡΑΦΕΙΟ : ΔΗΜΑΡΧΕΙΟΝ ΚΑ. ΒΙΝΩΝΙΚΟΥ 45
ΤΗΛΕΦ. 219.341
ΔΗΜ. ΕΠΙΒΛΟΤΗΣΚΗ ΜΕΓΑΡΟΝ ΧΑΝΟΥ
ΤΗΛΕΦ. 211.512

Αργυρός

Θεσσαλονίκη, 13-10-81

“Αγαπητέ κύριε,

Ο δήμος Θεσσαλονίκης μέσα στις πλανσιά τών προσπάθειών του για την πολιτειακή άναπτυξη πήσ ποδλης μας καθώς καλ την ύλοκοινηση του απομεσού στόχου του να βρεθεῖ ή έχειν καλ δ ποδλιτισμός κοντά στη φυσική τους πηγή-τδ λαδ, διοργανώνει με λιδιαζότερη φροντίδα καθε χρόνο τες έκδηλωσεις τών ΔΗΜΗΤΡΙΩΝ.

Στη διάρκεια τών φιτινών ζημιτηρών απόφασισε να δριερώσει ένα τετραμερο στη μεταπολεμική ποίηση τών Βαλκανικών χωρῶν. Η έκδηλωση διοργανώνεται σε συνεργασία με την Πανελλήνια Πολιτειακή Κένηση, καλ θά πραγματοποιηθεῖ στις 5, 6, 7 καλ 8 Νοεμβρίου 1981.

Τις τρεις πρώτες μέρες ποιητές άπο τούς πιερ γνωστούς τών Βαλκανικών χωρῶν θά άπαγγείλουν ποιήματα με παράληλη μετάφραση-άπαγγελση- από “Ελληνες ήδοποιούς. Τδ πρωτη τῆς τέταρτης μέρας θά συζητηθούν α’τα Τραπέζεις “Βραγασίας θέματα καλ προβλήματα ποδ δημιουργήθηκαν τις τρεις προηγούμενες μέρες, είτε δποιοδήποτε άλλο σχετικό ζήτημα. Η δηλη έκδηλωση θά κλείσει με πανηγυρικό τρόπο στήν πλατεία ‘Αριστοτέλους, όπου προβλέπεται δημόσια άπαγγελία τών ποιητών.

Στήν προσπάθειά μας νά ξνημερωθεῖ δ κόσμος γιά τή σημασία μιᾶς τέτοιας έκδηλωσης σκεφτήκαμε νά ζητήσουμε άπο προσωπικότητες τών Γραμμάτων καλ τών Τεχνών τῆς χώρας μας νά γράφουν τις σκέψεις τους γιά τή σπουδαιότητα καλ τό νόημα τῆς έκδηλωσης αύτῆς καλ νά μας διαθέσουν τά κείμενά τους γιά νά τά προωθήσουμε στόν ήμερήσιο καλ περιοδικό Τύπο.

ΔΗΜΟΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ
“ΔΗΜΗΤΡΙΑ,,
ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

ΓΡΑΦΕΙΟ : ΔΗΜΑΡΧΕΙΟΝ ΚΑ. ΒΕΝΙΖΕΛΟΥ 45
ΤΗΛΕΦ. 218.341
ΔΗΜ. ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΜΕΓΑΛΟΝ ΧΑΝΟ
ΤΗΛΕΦ. 218.312

Αγαπητέ κύριε,

με τη βεβαιότητα πώς άναγνωρίζετε τη σπουδαιότητα μιᾶς τέτοιας
έκδήλωσης, σᾶς παρακαλούμε ότι ερμάν νά μᾶς βοηθήσετε στήν προσπά-
θειά μας στέλνοντάς μας ένα δικό σας κείμενο πού μπορεῖ νά ά-
πανταιει στίς έξης έρωτήσεις:

“ Πώς βλέπετε μια έκδήλωση σάν να αύτή; ”

“ Κοιμίζετε πώς ύπαρχουν κοινέ σημεῖα στή λογοτεχνία τῶν λαῶν
τῶν Βαλκανικῶν χωρῶν; ”

“ Είς γνώμη ξέχετε γιά τή λογοτεχνική δημιουργία μιᾶς ή περισσότερων
Βαλκανικῶν χωρῶν; ”

Σές εύχαριστοῦμε

Μετα τιμῆς

“ Ο Δήμαρχος

· Μιχάλης Παπαδόπουλος

Διεύθυνση γάτας απαντήσεις

Πλ. Πολ. Αίγανη

Τοιμούν 115

Θεσσαλονίκη

*PEERGA
Baron*

KAN.

REVEREND DR. JEROME GRINSPIAN, CHIEF CONDUCTOR OF THE PHILHARMONIA ORCHESTRA, LONDON, IS ASKED TO PLEASE SEND ME SOME WORDS
CONCERNING HIS SERVICES TO THE ORCHESTRA. ADDRESS: 8, Grinspan Street/5 Lilienblau, Ramat
TALPYOT MIZRACH 420/5
Jerusalem, Israel

15th October 1981

ATHENS FESTIVAL
1, Bucharest Street
A T H E N S
Greece

Dear Sirs:

It is my privilege to submit to your consideration the participation of one of the foremost symphony orchestras of our time, the PHILHARMONIA ORCHESTRA, London, within the framework of the next Athens Festival, to be held during the summer of 1982. In full agreement with that orchestra's management the above group is due to be conducted in three concerts, each having a different programme by the young Greek conductor, Mr. Byron FIDETZIS. May I stress, that having assisted at some of that highly gifted musician's appearances outside Greece I have no doubt that he will be up to our trust and offer the Festival public concerts of a high standard. You will also realize that this trust is shared by the management of the Philharmonia Orchestra.

Regarding the participation of possible soloists you shall be consulted, once my offer has been given serious consideration. Hereunder proposals for three different programmes, containing also a number of important Greek works, a feature rather unusual for any foreign group of that kind.

First programme

- B. Britten: Sinfonia da Requiem
- L. van Beethoven: Piano Concerto No. 4
- M. Kalomirisi: Palamiki

Programme No. 2

- L. van Beethoven: Overture Leonore No. III.
- M. Theodorakis: Antigone
- R. Strauss: Ein Heldenleben, or
- I. Stravinsky: Le Sacre du Printemps

Programme No. 3

- R. Wagner: Siegfried's Rheinfahrt & Trauermarsch
- P. Petridis: Symphony No. 1
- L. van Beethoven: Symphony No. 5, or Brahms: Symphony No. 3

For the participation of this magnificent orchestra, including conductor's, soloists' fees and my commission the cost for each concert will be Pound Sterling 21.000.-. Transportation of the over 90 players orchestra, insurance and transportation of instruments London-Athens-London, transportation within Greece, insurance of players, hotel accommodation and subsistence is also to your charge, as usual.

.//.

The possibility of some more concerts outside Athens can be explored once you have found my offer acceptable in principle at least. Availability of the orchestra, 4-14 August, or 18-23 September 1982.

I trust you will study my above proposal and give me your reaction at your early convenience.

Yours sincerely,

Paul Willenz

HELLENIC REPUBLIC

NATIONAL TOURIST ORGANISATION OF GREECE

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΑΘΗΝΑΣ 103 - TELEGRAPHIC ADDRESS "GRECTOR ATHENS" - TELEX 1602 - TELEPHONE 3233-115/17 & 3238-641/6

I, Voucourestiou street

ATHENS FESTIVAL

Mr. Ingemer Rhedin
 Ekensbergvägen 81
 17145 Scina
 Schweden

Athens, November 6th, 1981
 E.S./YTE 3717

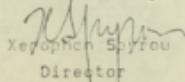
Dear Mr. Rhedin,

Thank you for your coming in our offices and thus giving us the occasion of elaborating further on your September 20th, 1981 letter proposal. Saint Jacob's Choir success seems really impressive, on one hand, while on the other, its tendency towards Greek music we are certain that should not fail to attract the attention of our Consulting Committee. In order to be able to advance this question as discussed, kindly rush the following items:

- Full proposed program analysis.
 - Dates you suggest with a couple of alternatives if possible
 - Your financial terms and conditions including eventual subventions from your side since our budgetary margins are very restricted.
 - References and so forth as you mentioned in your letter if possible.
- Above items will enable us to submit a complete file to our Consulting Committee only competent body for further examining such question.

Looking forward to hearing from you the soonest possible, we remain,

Yours Sincerely


 Xerophylos Styliou
 Director

P.K./6.III.81

OFFICES ABROAD

AUSTRIA : 10 Krugerstrasse, 1010 Wien.
 BENELUX : Belgium : Blvd de l' Impératrice 62 - 66,
 1000 Bruxelles.
 Netherlands : Leidsestraat 13, Amsterdam.
 FRANCE : 3, Avenue de l' Opéra, Paris 75001.
 GERMANY : Neue Mainzer Strasse 22, Frankfurt/Main.
 Paetzlstrasse 2, Postfach 1010, München.
 ITALY : Via L. Bisolati 78-80 00187 Roma
 : Via Manini 3, 20121 Milano.

JAPAN : 11 Mori Bldg, 11 Shiba Nishikubo,
 Akefunecho Minato-Ku, Tokyo.
 SWEDEN : Grev Turegatan 2-Box 5298-10246 Stockholm 5
 SWITZERLAND : Gottfried-Keller Strasse 7, 8001 Zürich.
 UNITED KINGDOM & IRELAND : 195-197, Regent Street,
 London W1 R 8DL.
 U.S.A. : 601, Fifth Avenue, New York, N.Y. 10017.
 627, West Sixth St., Los Angeles, California
 90017.

-Appm EPT *Agar*

Sintega Kuqanu 8/11/81 ñoo gás eniguelatucu u. FUZIMOTO
 ñoo císal wóviégo rún ONGAKU CENTER aymai sér oás Epivai
 ji' aero gás ñgwee kro' ro' liruva. Quendos rún ñeniguelatucu elrau
 jui rún uabéra rún uavidañ ywl' eñam omijo. 5ai deñlepañ
 eo' deñla rún uacapriscañ rún ñkeraz, ywl' ñi' jires rán Torico
 ro' 1982 6uyr Alperut. (SISD II) 5ai jio' airo ro' yjojo
 deñlei rd' burdeði Taffia, Hfponi, Ccapia, 5' Egja, 5' Jasuria
 jui ro' qrijoña ña éra lavoro group Oscar Suárez ad
 ro' message yapanajei ro' eniguelatucu lajji an.

Ido, Fujimoto 8/11

"down"

CLAESON

Halmstad 81.11.26

Dear friends,

Thank you for your letter of Nov. the 17:th, which I received yesterday. I have not asked the chior, but I think I can answer for them all that we are very interested of your proposition. The school ends the 9:th of June so we can be in south of France the 11:th.

About the conditions:

I hope we can bring the same soloists as usually but shall we bring the orchestra?

Perhaps it is possibel to arrange more than one concert, with about the same program as in Paris, when we have come all the way! If we have the expences payed we are just happy.

Last sunday we had a Theodorakiskonsert with Björn Thulin as soloist in his home-town. It was a great success! We have also talked about a recording of the popular songs I have arranged.

Is it possibel to get Mikis permission?

With the best wishes for you, Mikis and wife and all other dear friends in Grece

Yours

L

Heteropogon

✓

Palast der Republik

1981

50

D.R.







27 Palast der Republik

Direktor

Genossen
Mikis Theodorakis

111 Notre dame des Champs
75006 Paris

1020 Berlin, den 3. März 1981 Telefon:
Marx-Engels-Platz

Lieber Genosse Mikis Theodorakis!

Es ist mir eine große Ehre, Sie zu den Aufführungen des Werkes "Canto General" am 20. und 27. März 1981 im Palast der Republik als unseren Guest einzuladen.

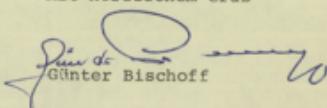
Erwartungsvoll sieht das Publikum der Hauptstadt der DDR der Aufführung unter Ihrer Leitung entgegen. Besonders glücklich schätzen wir uns, daß anlässlich Ihres erneuten Besuches in der Deutschen Demokratischen Republik neue Teile des Werkes zur Aufführung gelangen werden.

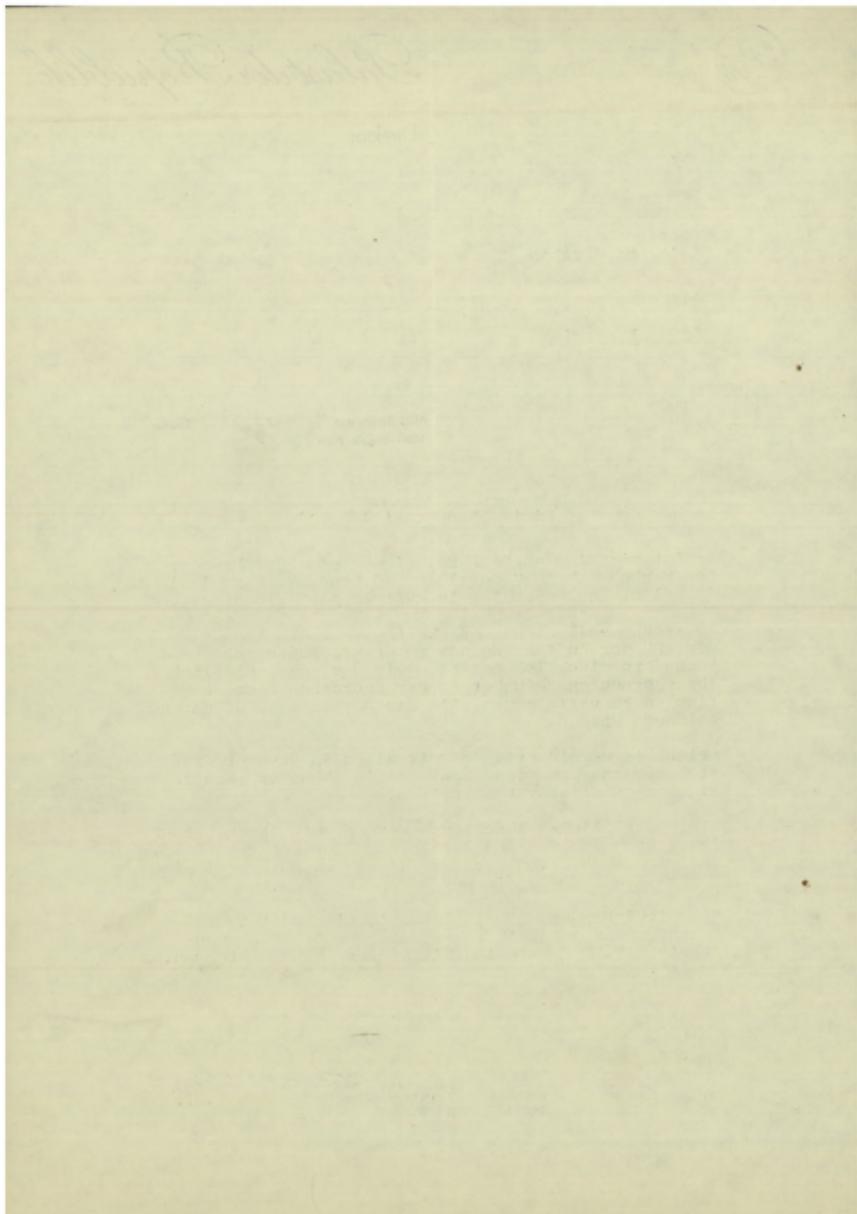
Seien Sie versichert, daß wir alles in unserer Kraft stehende tun, um diese Konzerte in höchster künstlerischer Qualität vorzubereiten.

Die vertraglichen Abschlüsse werden, wie Ihnen bekannt ist, durch unsere Künstler-Agentur der DDR getroffen, und wir gehen davon aus, daß die Ihnen unterbreiteten Vorschläge Ihre Zustimmung gefunden haben.

Die mitwirkenden Künstler und die Mitarbeiter des Palastes der Republik sehen der erneuten Zusammenarbeit mit Ihnen wie ich mit großer Freude entgegen.

Mit herzlichem Gruß


Günter Bischoff



ΓΡΑΜΜΑ ΒΕΡΟΙΝΟΥ²⁸
(Μεταγγραφή) =

Αγαπητέ Συντρόφε Μίκη Θεοδωράκη,

Είναι για μία μεράκη τηνή
να οις έχουμε κοντά μας (προσκεκκύμνη
μας) στην έκδήλωση του Έρρου Canto
General που θα γίνει στις 20 και 27
Μαΐου του 81 στο Palast der
Republik.

Το κώνο της πρωτευούσας της DDR
περιήγησε αύτη τη συναυλία που θα
διευθύνεται.

Είμαστε ιδιαίτερα εντυχεστι που θα
παρουσιάστοι, κατά την να οις
επισκέψη ση χώρα μας, κανονική
μέρη του Έρρου.

Να είστε βεβαίος ότι θα κανουμε
οι, τι είναι διατάξιν για να μετρετε
ι κανονικότερος διαδικασία ποιμάνω
την συναυλίαν.

Τα συμβόλαια θα γίνουν όπως ξέρετε,
μέσω του Πρακτορείου (Agent) μας, κατ
ούτι υποτίθεμε ότι δροι τους να οις
ι κανονικότεροι.

Με μεράκη χαρτ περιμένουμε
ότι ην κανονική συνέργεια θα είναι
με τη Palast der Republik.

EXTRA

STRONG

CANTO GENERAL

von Mikis Theodorakis nach Texten von Pablo Neruda

Oratorium für 2 Solostimmen, gemischten Chor und Orchester

Mitwirkende:

Maria Faranduri, Heiner Vogt, Gesang;
Christian Steyer, Sprecher;
Georgi Papadopasles, Buzuki;
Rundfunkchor Berlin;
Solisten des Rundfunkorchesters Berlin

Dirigent: Mikis Theodorakis

Programmablauf:

Amor america
Algunas bestias
La United Fruit Co.
Los libertadores
Sandino
A mi partido
America insurrecta
Neruda requiem aeternam

Die Gesänge 1, 4, 5, 6, 7, 9 sind Welturaufführungen.

1970:

Zwei Männer, ein Dichter und ein Komponist, treffen in Paris zusammen. Beide stammen aus völlig verschiedenen Weltregionen, könnten aber doch Brüder sein - ihre Haltung hat sie einander ähnlich gemacht.

Der Dichter: Pablo Neruda (1904 bis 1973), Chilene von Geburt, Weltbürger aus Überzeugung, Träger des Nobelpreises für Literatur und - gemeinsam mit Picasso - des internationalen Friedenspreises. Lyriker, Romancier, Politiker. Seit frühen Jahren im diplomatischen Dienst, Mitglied der Kommunistischen Partei Chiles. Jahrelang verfolgt, verhaftet, in der Emigration oder in der Illegalität. Präsidentschaftskandidat der chilenischen kommunistischen Partei. Zu Gunsten seines Freunden Salvador Allende Gossens von der Kandidatur zurückgetreten. Nach dem Wahlsieg der Unidad Popular chilenischer Botschafter in Frankreich.

Der Komponist: Mikis Theodorakis (geboren 1925), Griech von Geburt, Internationalist aus Überzeugung und Erfahrung. Komponist, Dirigent, gelegentlich Dichter und Sänger, vor allem aber homo politicus, dessen politische Haltung beste Traditionen griechischer Demokratie fortsetzt. Ständig Verhaftungen, Folterungen, Ausweisungen und Verbannungen ausgesetzt, aus dem eigenen Land verjagt, verfemt. Merkmal für seine progressive Haltung: Als eine der ersten Amtshandlungen der Regierungen der Obristen 1967 wird seine Musik verboten.

Dieses Zusammentreffen zweier großer Künstler ist für die internationale Musikgeschichte ein wichtiger Moment, der zur Geburtsstunde eines der wohl bedeutendsten Werke zeitgenössischer Musik führt. Neruda informiert Theodorakis über Allendes Wunsch, der Komponist möge Teile des Neruda'schen Hauptwerkes, des Großen Gesangs (Canto General), vertonen und in Chile aufführen.

Die Komposition entsteht, die Proben beginnen.

Die Regierung der Unidad Popular wird 1973 durch einen faschistischen Putsch gestürzt, 1974 muß die Diktatur Papadopoulos einer bürgerlich-demokratischen Regierung weichen. An die Stelle der Aufführung in Santiago treten drei Konzerte in Athen, die für Theodorakis zu einem Triumph vor über 100.000 Zuhörern werden.

Dieser Aufführung folgen weitere in Tübingen und Stockholm. Im Februar 1980 dirigiert Theodorakis bei seinem zweiten Aufenthalt in der DDR den Canto General während des X. Festivals des politischen Liedes vor einem begeisterten Publikum im Palast der Republik. Ein Jahr später erscheint der Mitschnitt dieses Konzertes als Schallplatte.

Die Solisten der Aufführung:

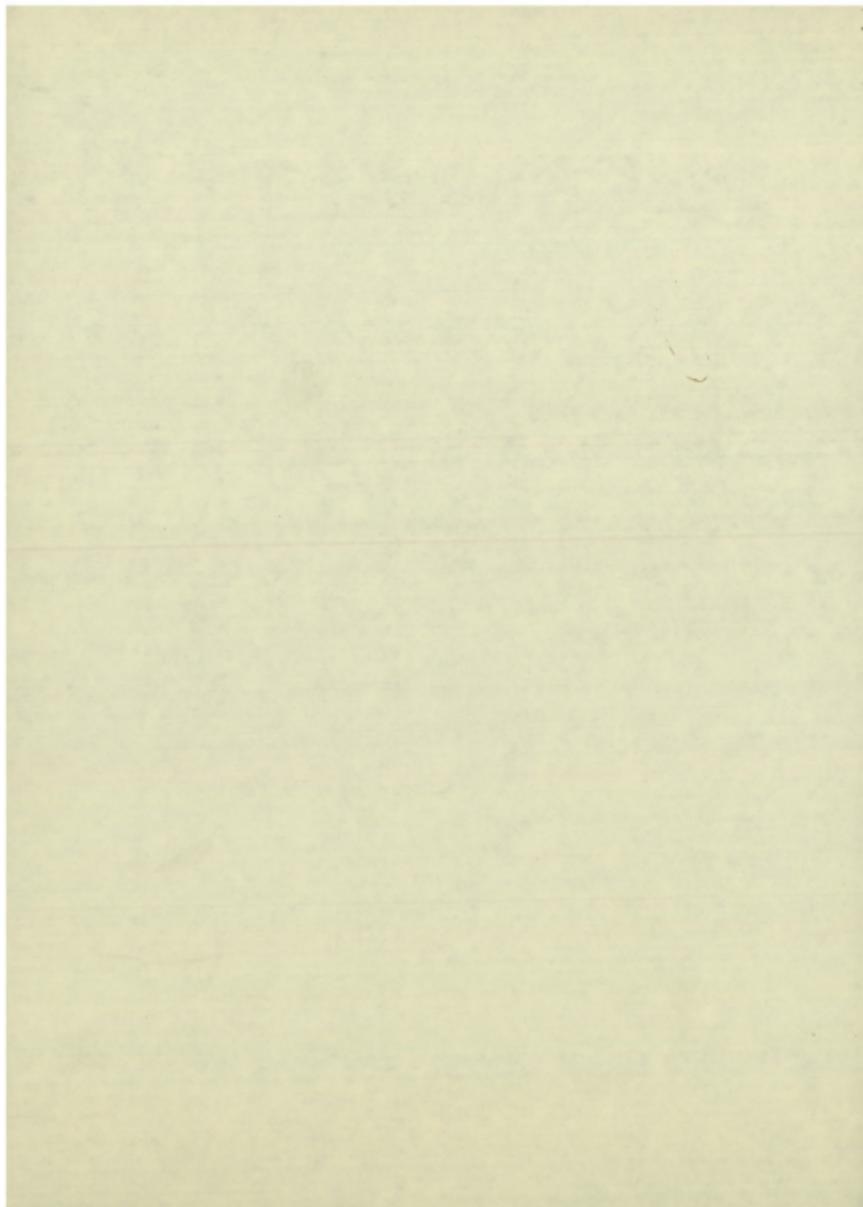
Maria Feranduri (geboren 1947), in Athen ansässig, die in Griechenland und - vor allem während der Emigration - im Ausland wesentlich zur Verbreitung der Musik Theodorakis' und zur Beförderung ihrer progressiven Inhalte beigetragen hat, zum Jahresbeginn 1981 gab sie ein erfolgreiches Konzert im TiP.

Heiner Vogt (geboren 1942) lebt in Halle, einer der profilierten Oratoriensänger der DDR und seit Jahren mit der griechischen Musik verbunden.

Der Canto General, den Theodorakis weder als endgültig noch als abgeschlossen betrachtet, wird 1980 um weitere Teile ergänzt. Vier der sechs neuen Teile, unter ihnen das Requiem für Neruda (Worte: Theodorakis), erleben bei den Berliner Konzerten im Palast der Republik 1981 ihre Uraufführung.

Eine Aufführung des Werkes in Chile steht noch aus. Daß sie eines nicht zu fernen Tages stattfinden wird, hängt auch von uns ab.

Peter Zacher



CANTO GENERAL / MIKIS THEODORAKIS

TOUR SCHEDULE/JUNE 81

June 8 STOCKHOLM CONCERT - Grüneland Park - 7.30 PM

Hôtel : Mornington
Stockholm
Tel. 08 - 63.12.40

June 9 LUND CONCERT - Olympen Halle

Hôtel : Essomotel
Lund
Tel. 40 - 18.01.20

June 10 HANOVER CONCERT - Kuppelsalle - 8.00 PM

Hôtel : Interconti Hannover
Friedrichswall 11
3000 Hanover
Tel. 0511 - 16.911

June 11 DUSSELDORF CONCERT - PhilipsHalle - 8.00 PM

Hôtel : Hôtel Maritim
Am Stadtgarten 1
4650 Gelsenkirchen
Tel. 0209 - 15.951

June 12 BAD SEGEBERG CONCERT - Freilich theater open air - 7.00 PM

Hôtel : Intermar Kurhotel
Kurhausstr. 87
2360 Bad Segeberg
Tel. 04551 - 4021

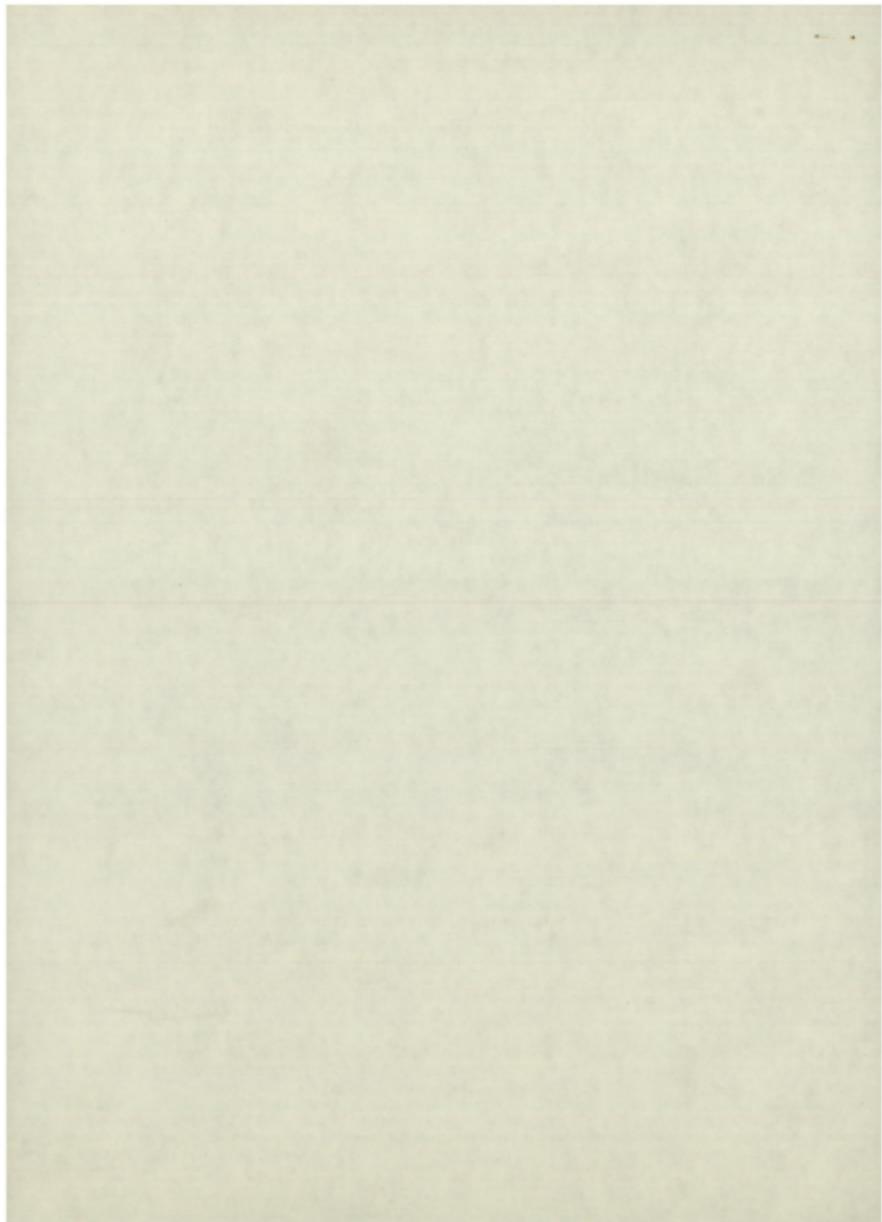
June 13 BERLIN CONCERT - Waldbühne Open air - 8.00 PM

Hôtel : Interconti Hôtel
Budapester str. 2
1000 BERLIN 30
Tel. 030 - 261.081 (1 suite + 7 single)

Penta Hôtel
Nuernberger str. 63-66
1000 Berlin 30
Tel. 030 - 240.011 (41 double + 24 single)

June 14 NUERNBERG CONCERT - MeistersingerHalle - 8.00 PM

Hôtel : Hôtel Carlton
Eilgutstr. 13-15
8500 Nürnberg (1 suite + 7 single)
Tel. 0911 - 203 535



June 14 - cont. NUERNBERG

Hôtel : Hôtel Merkur
Pillenreuther Str. 1
8500 Nuernberg
Tel. 0911 - 440.291
(41 double + 24 single)

June 15 - AUGSBURG CONCERT - KongressHalle - 8.00 PM

Hôtel : Holiday Inn
An Der Kongresshalle
8900 Augsburg
Tel. 0821 - 577 087

June 16 - MUNCHEN CONCERT - OlympiaHalle - 8.00 PM

Hôtel : Penta Hotel
Hochstr. 3
8000 München 80
Tel. 089 - 448555

June 17 - STUTTGART CONCERT - Killesberg - 7.00 PM

Hôtel : Europa
Siemenstr. 26-28
7000 Stuttgart 30
Tel. 0711 - 815 091

June 18 - MAINZ CONCERT - Zitadelle - 7.00 PM

Hôtel : Novotel Mainz Sued
Essenheimer Str.
6500 Mainz
Tel. 06131 - 361 054
(41 double + 24 single)

Mainz Hilton
Rheinstr. 68
6500 Mainz
Tel. 06131 - 107 81
(1 suite + 7 single)

June 19 - OFF

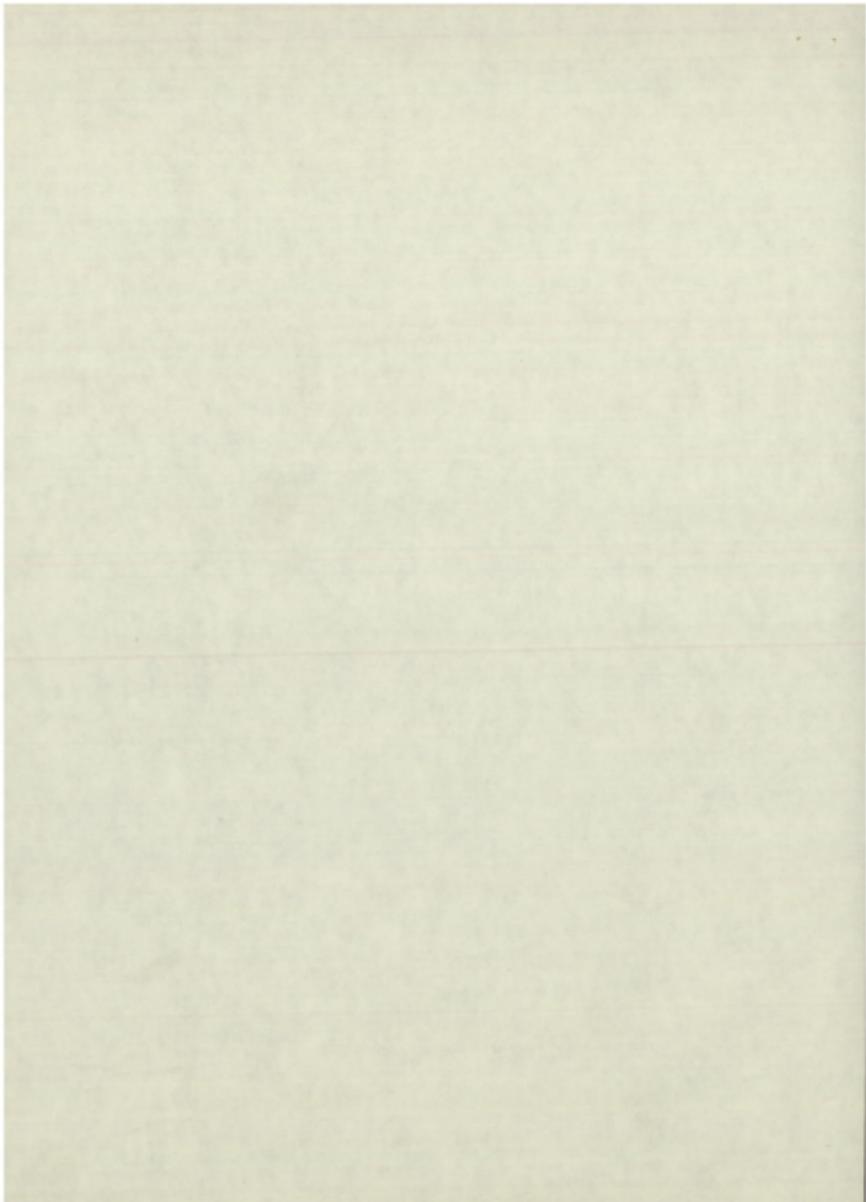
Travel back to Paris.

Hôtel : Hôtel Arcade
2, rue Cambonne
75740 Paris
Tel. 567.35.20
(40 double + 20 single)

Central Champollion
3, rue Champollion
Paris 5
Tel. 634.14.20
(3 single)

June 20 - PARIS CONCERT - Palais des Sports - 8.00 PM

Hôtels as above



June 21 - OFF

Stay in Paris

Same hôtels

June 22 - MAYENNE CONCERT - Salle Omnisports - 9.00 PM

Le Grand hôtel

2 rue Ambroise De Loré

Mayenne

(11 double + 14 single)

Tel. (43) 04.37.35

La Croix Couverte

Mayenne

(6 single)

Tel. (43) 04.32.48

Hôtel de Paris

22, rue de la Paix

Laval

(6 single - 29 double)

Tel. (43) 53.76.20

June 23 - BRUSSELS - TV REHEARSAL - 8.00 PM

Hôtel : Hôtel Louzelle

Avenue de Louzelle 61

Louvain la Neuve

Tel. 010 - 41.07.51

June 24 - BRUSSELS CONCERT - Forest National - 8.00 PM

Hôtel as above

June 25 - LYON VILLEURBANNE CONCERT - Place Lazare Goujon - Open air - 8.30 PM

Travel from Brussels to Lille airport by bus.

Departure from hôtel 9.00 AM.

Flight Lille/Lyon, departure 12.30 PM
(private charter company "Le Point")

Arrival Lyon airport 1.45 PM.

Hôtels : Athéna

Cours Tolstof -Villeurbanne

(20 double)

Tel. 7 - 868 81.21.

Hôtel le Président

4, rue de Bretagne

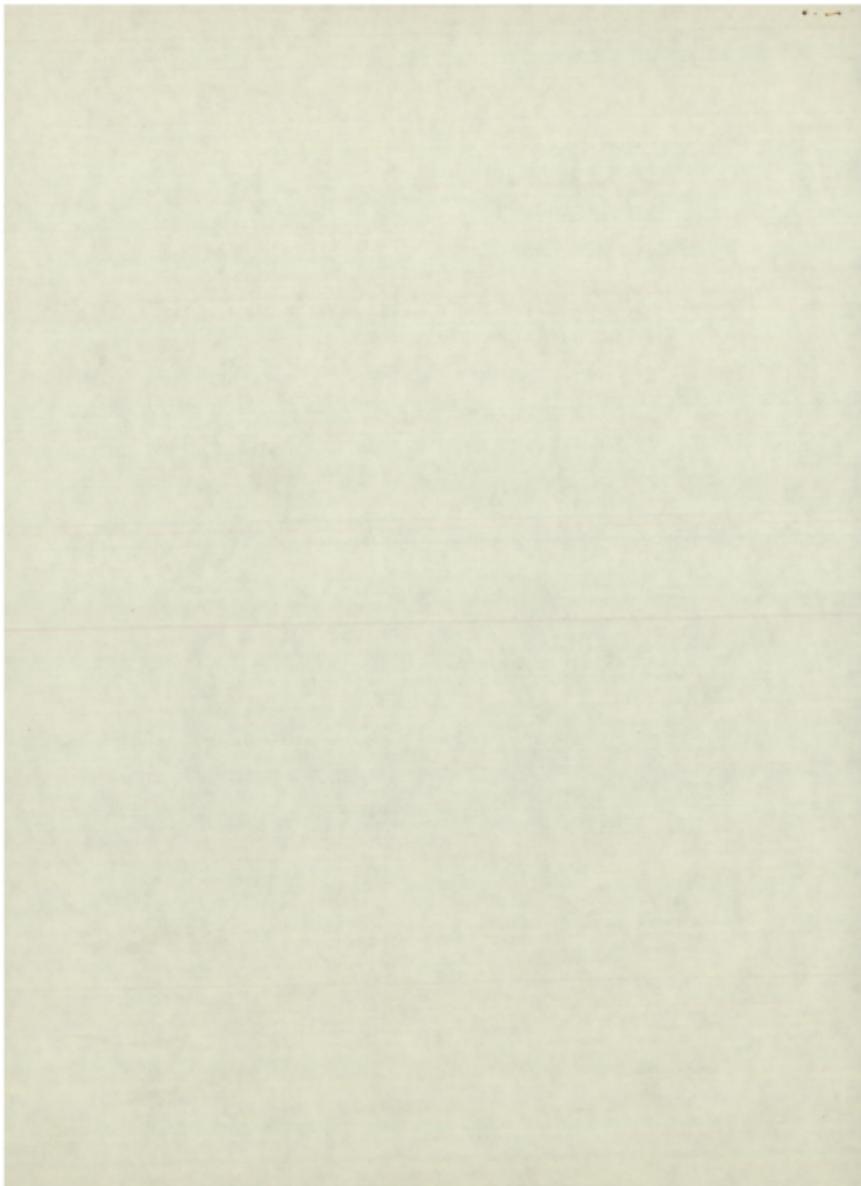
Meizieu

(20 double + 23 single)

Tel. 7 - 831.08.50

June 26 - END OF THE TOUR

Flight Lyon/Lille IT 5772, leaving Lyon 9.15 AM,
arrival Lille 10.25 AM.



CANTO GENERAL/MIKIS THEODORAKISTOUR SCHEDULE/JUNE 81

June 8 STOCKHOLM CONCERT - Grüneland Park - 7.30 PM

Hôtel : Mornington
Stockholm
Tel. 08 - 63.12.40

June 9 LUND CONCERT - Olympen Halle

Hôtel : Essomotel
Lund
Tel. 40 - 18.01.20

June 10 HANOVER CONCERT - Kuppelsalle - 8.00 PM

Hôtel : Interconti Hannover
Friedrichswall 11
3000 Hanover
Tel. 0511 - 16.911

June 11 DUSSELDORF CONCERT - PhilipsHalle - 8.00 PM

Hôtel : Hôtel Maritim
Am Stadtgarten I
4650 Gelsenkirchen
Tel. 0209 - 15.951

June 12 BAD SEGEBERG CONCERT - Freilich theater open air - 7.00 PM

Hôtel : Intermar Kurhotel
Kurhausstr. 87
2360 Bad Segeberg
Tel. 04551 - 4021

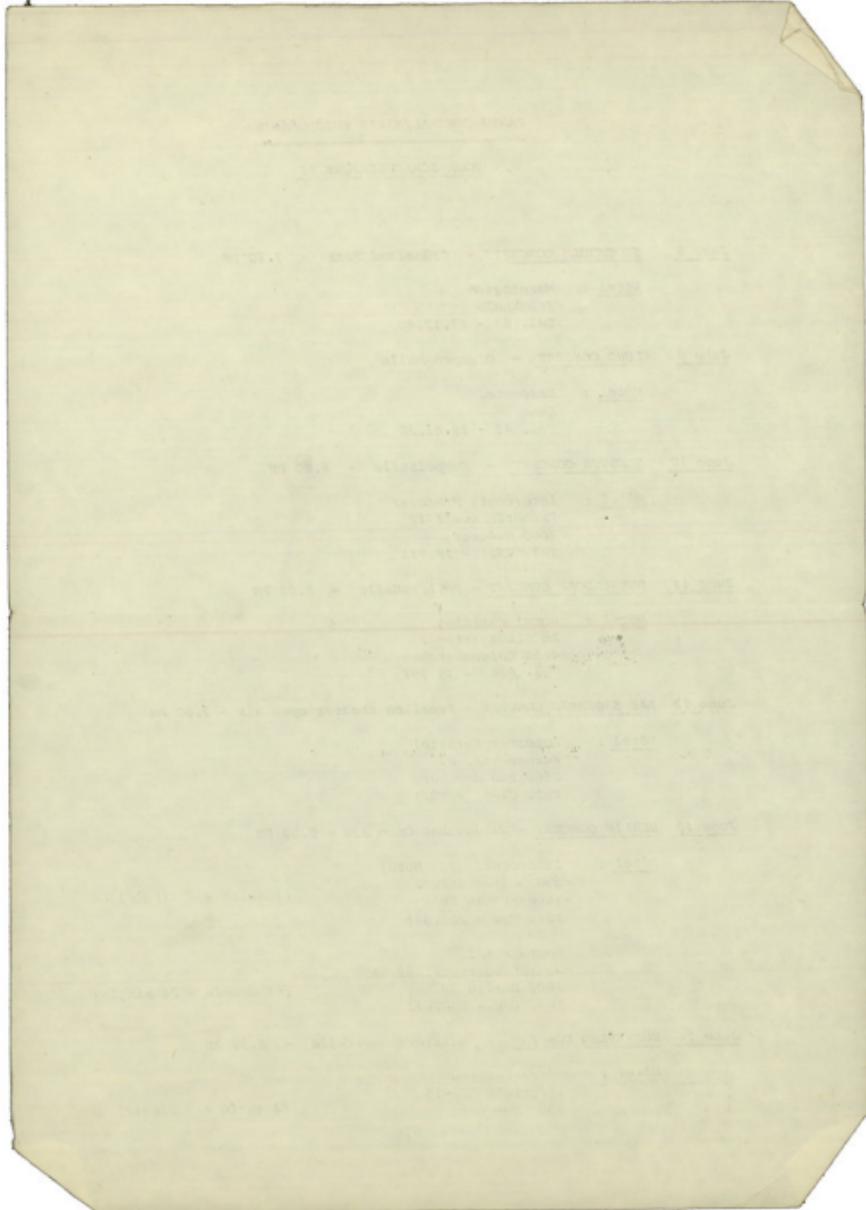
June 13 BERLIN CONCERT - Waldhuchne Open air - 8.00 PM

Hôtel : Interconti Hôtel
Budapeststr. 2
1000 BERLIN 30
Tel. 030 - 261.081
(1 suite + 7 single)

Penta Hôtel
Nürnbergstr. 63-66
1000 Berlin 30
Tel. 030 - 240.011
(41 double + 24 single)

June 14 NUERNBERG CONCERT - MeistersingerHalle - 8.00 PM

Hôtel : Hôtel Carlton
Silsustr. 13-15
8500 Nürnberg
Tel. 0911 - 203 535
(1 suite + 7 single)



June 14 - cont. NUERNBERG

Hôtel : Hôtel Merkur
 Pillenreuther Str. 1
 8500 Nuernberg
 Tel. 0911 - 440.291
 (41 double + 24 single)

June 15 - AUGSBURG CONCERT - KongressHalle - 8.00 PM

Hôtel : Holiday Inn
 An Der Kongresshalle
 8900 Augsburg
 Tel. 0821 - 577 087

June 16 - MUNCHEN CONCERT - OlympiaHalle - 8.00 PM

Hôtel : Penta Hotel
 Hochstr. 3
 8000 München 80
 Tel. 089 - 448555

June 17 - STUTTGART CONCERT - Killesberg - 7.00 PM

Hôtel : Europa
 Siemensstr. 26-28
 7000 Stuttgart 30
 Tel. 0711 - 815 091

June 18 - MAINZ CONCERT - Zitesdelle - 7.00 PM

Hôtel : Novotel Mainz Sud
 Eschenheimer Str.
 6500 Mainz
 Tel. 06131 - 361 054
 (41 double + 24 single)

Mainz Hilton
 Rheinstr. 68
 6500 Mainz
 Tel. 06131 - 197 81
 (1 suite + 7 single)

June 19 - OFF

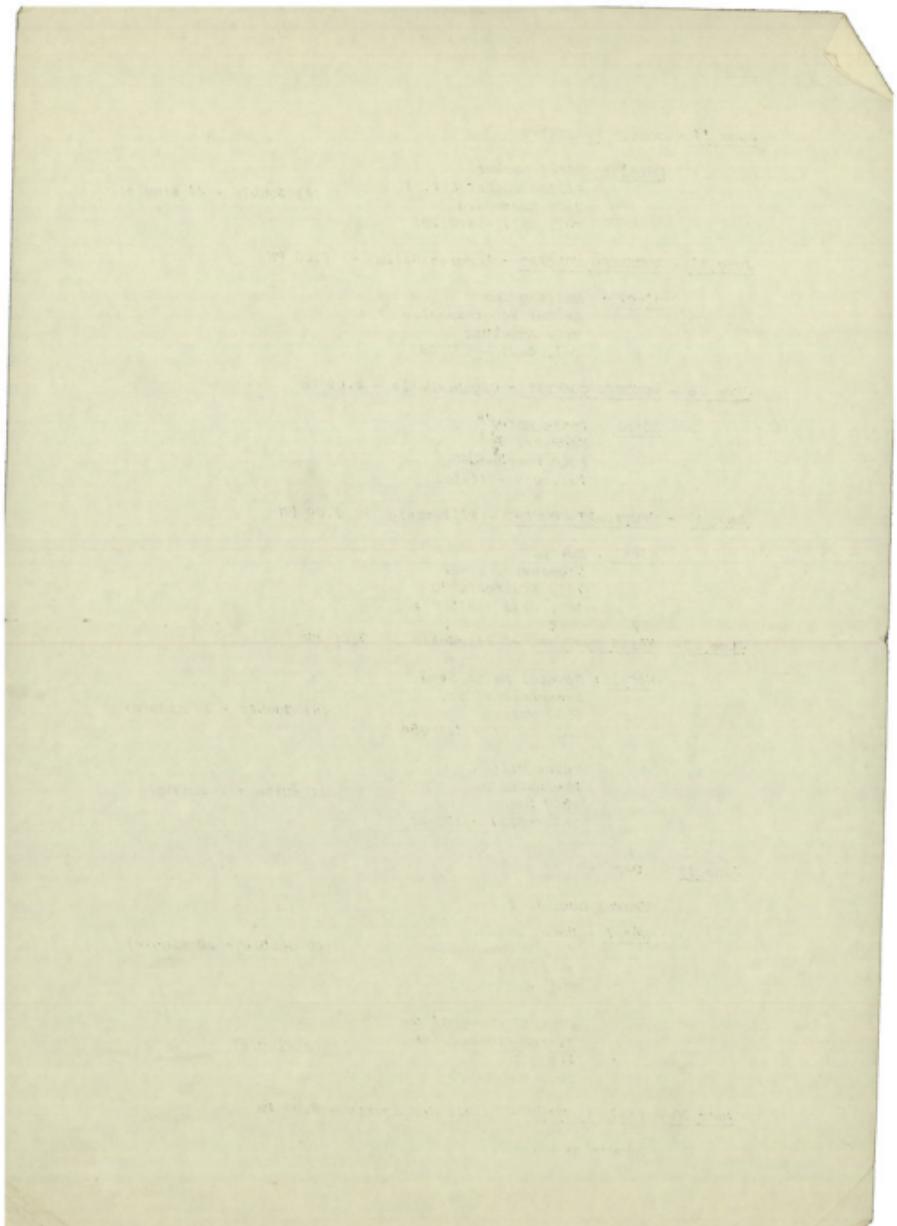
Travel back to Paris.

Hôtel : Hôtel Arcade
 2, rue Caducée
 75740 Paris
 Tel. 567.15.20
 (40 double + 20 single)

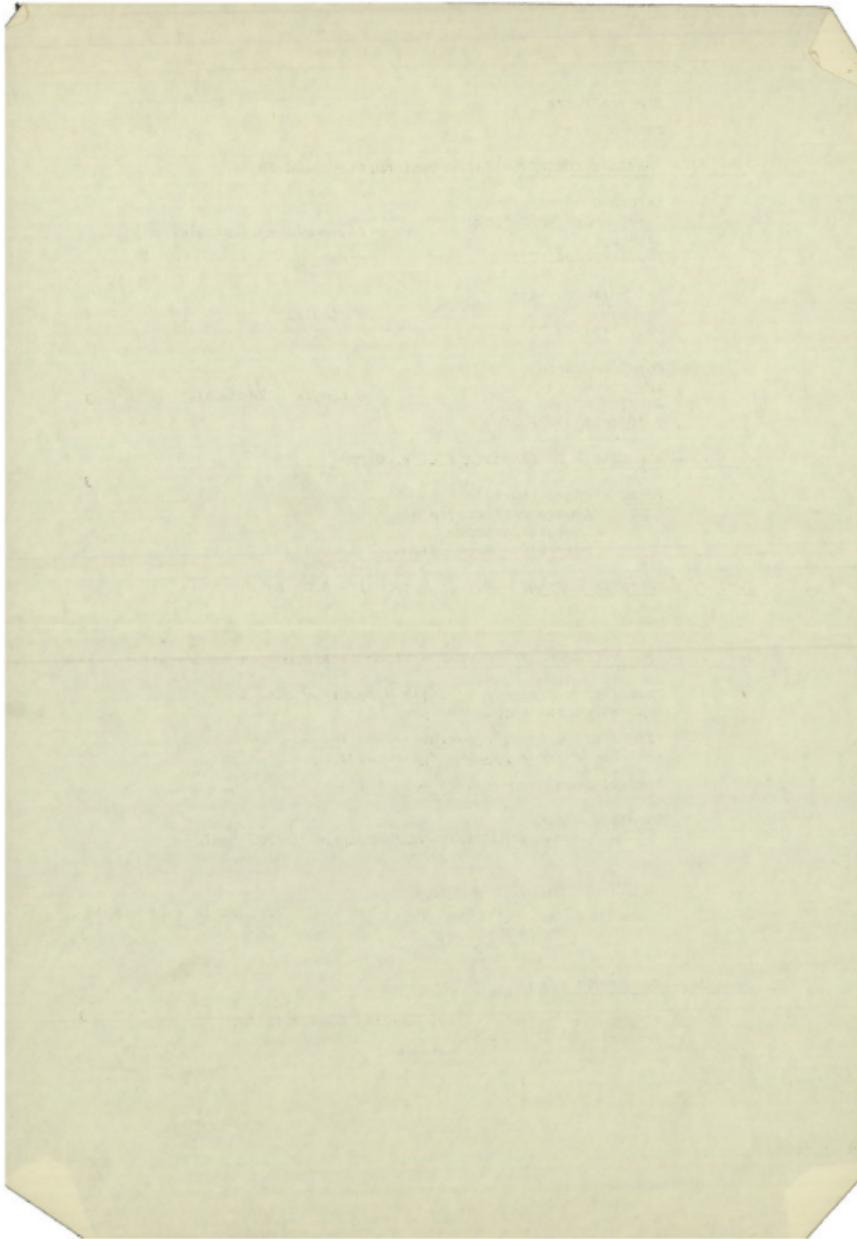
Central Champollion
 3, rue Champollion
 Paris 5
 Tel. 634.14.20
 (3 single)

June 20 - PARIS CONCERT - Palais des Sports - 8.00 PM

Hôtels as above



*Sunday*June 21 - OFF*Stay in Paris**Same hotels*June 22 - MAYENNE CONCERT - Salle Omnisports - 9.00 PM*Le Grand hôtel**2 rue Ambroise De Loré**Mayenne**Tel. (43) 04.37.35**(11 double + 14 single)**La Croix Couverte**Mayenne**Tel. (43) 04.32.48**(6 single)**Hôtel de Paris**22, rue de la Paix**Laval**Tel. (43) 53.76.20**(6 single - 29 double)*June 23 - BRUSSELS - TV REHEARSAL - 8.00 PM*Hôtel : Hôtel Louzelle**Avenue de Louzelle 61**Louvain la Neuve**Tel. 010 - 41.07.51*June 24 - BRUSSELS CONCERT - Forest National - 8.00 PM*Hôtel as above*June 25 - LYON VILLEURBANNE CONCERT - Place Lazare Goujon - Open air - 8.30 PM*Travel from Brussels to Lille airport by bus.**Departure from hotel 9.00 AM.**Flight Lille/Lyon, departure 12.30 PM**(private charter company "Le Point")**Arrival Lyon airport 1.45 PM.**Hôtels : Athéna**Cours Tolstoï - Villeurbanne (20 double)**Tel. 7 - 87.8 81.21.**Hôtel le Président**4, rue de Bretagne**Reynou**Tel. 7 - 831.08.50**(20 double + 23 single)*June 26 - END OF THE TOUR*Flight Lyon/Lille IT 5772, leaving Lyon 9.15 AM,
arrival Lille 10.25 AM.**Sunday**97*



1978 - MIKIS THEODORAKIS TOUR - FEUILLE DE ROUTE

<u>JANVIER.</u>	29	- Arrivée Orchestre ATHENES/AMSTERDAM - Vol QA ISI - 19 h.15) HOTEL CARANSA - Arrivée Mikis et Norbert PARIS/AMSTERDAM - AF 916 - 19 h.35) Rembrandtplein 21 (départ de ROISSY à 18.30) T.(02) 22 94 55
	31	- CONCERT AMSTERDAM CONCERTGEBOUW HALL HOTEL CARANSA T.(02) 22 94 55
<u>FEVRIER.</u>	I	- Amsterdam/Londres - KLM 127 - D. 13 h. / A. 13h. - CONCERT LONDRES ALBERT HALL LONDON INTERNATIONAL T. 370 42 00
	2	-Londres/Hambourg - LH 043 - D.13.25/A.15.50 -CONCERT HAMBURG KONGRESSHALL PLAZZA HOTEL T.(040)35 10 35
	3	-CONCERT HAMBURG KONGRESSHALL PLAZZA HOTEL
	4	-Hambourg/Oslo - LH 022 - D.15.10/A.16.25 HOTEL AMBASSADEUR T.(02) 44 18 35
	5	-CONCERT OSLO CHATEAU NEUF HOTEL AMBASSADEUR
	6	-CONCERT OSLO CHATEAU NEUF HOTEL AMBASSADEUR
	7	-Oslo/Helsinki - AY 792 - D.10.07/A.13.20 HOTEL VAAKUNA T. 17 18 II
		-CONCERT HELSINKI FINLANDIA HALL HOTEL VAAKUNA
	8	-CONCERT HELSINKI KULTURHAUS HOTEL VAAKUNA
	9	-Helsinki/Turkku voyage KONGRESS CENTER HOT. T.(921)37 61 II
		-CONCERT TURKKU UNIVERSITE KONGRESS CENTER HOT.
	10	-Turkku/Copenhague voyage PLAZZA HOTEL T.(1)14 92 26
	11	-CONCERT COPENHAGUE FALKONER CENTRET PLAZZA HOTEL
	12	-Copenhague/Lund voyage KRAMER HOTEL MALMÖE T.(40)70 120
		-CONCERT LUND OLYMPEN(UNIVERSITY) KRAMER / MALMÖE
	13	-Lund/Goteborg voyage PARK AVENUE HOTEL T.(031) 17 65 20
		-CONCERT GOTTEBORG KONZERTHUIS PARK AVENUE HOTEL
	14	-CONCERT GOTTEBORG KONZERTHUIS PARK AVENUE HOTEL



<u>FEVRIER.</u>	15	-Gotteborg/Uppsala voyage	HOTEL CARLTON STOCKHOLM T.(08) 22 34 00
	16	-CONCERT UPSALA OFF	CARLTON/STOCKHOLM CARLTON/STOCKHOLM
	17	-CONCERT STOCKHOLM	KONZERTHUIS CARLTON HOTEL
	18	-CONCERT STOCKHOLM	KONZERTHUIS CARLTON HOTEL
	19	-Stockholm/Bruxelles voyage	HOTEL HILTON T.513 89 70 ou 88 77
		-CONCERT BRUXELLES	PALAIS DES BEAUX ARTS HOTEL HILTON
	20	-Bruxelles/Anvers voyage	Mikis + 5 = a)HOTEL DE KEYSER T.(31)34 01 35 7 personnes b)HOTEL CONGRESS T. 35 30 00
		-CONCERT ANVERS	ARENA DE KEYSER & CONGRESS
	21	-Anvers/Roubaix voyage	ROYAL CONCORDE <u>LILLE</u> T. (20)51 05 II ROYAL CONCORDE
		-CONCERT ROUBAIX	COLISEE
	22	-Roubaix/Paris voyage	VICTORIA PALACE FNAC Montparnasse T. 544 38 16
	23		
	24		
	25	-CONCERT PARIS	PLEYEL VICTORIA PALACE
	26	-	
	27		
	28		
<u>MARS.</u>	1	-CONCERT PARIS	PLEYEL VICTORIA PALACE
	2		
	3	-CONCERT PARIS	PLEYEL VICTORIA PALACE
	4	-CONCERT YERRES	CENTRE CULTUREL VICTORIA PALACE

